

# Ponko Kolobe ya Modisa



ka Pandora Alberts

Published by  
The Humane Education Trust



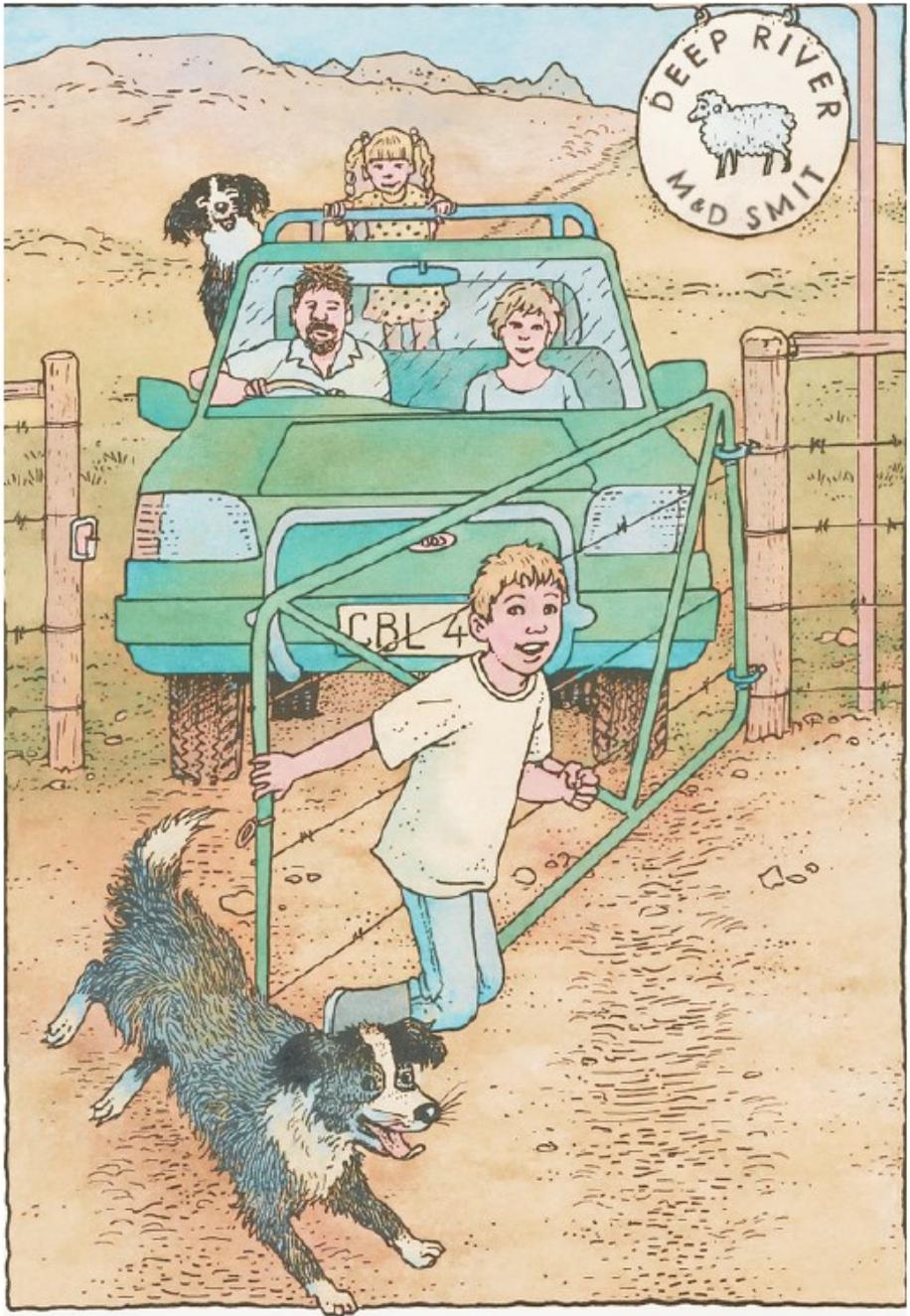
ISBN 978-0-9869721-3-3

Illustrations: Pandora Alberts

The translation of this book into Tswana  
made possible by World Animal Net.

©Louise van der Merwe

All rights reserved. No part of this publication may  
be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form  
or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or  
otherwise without the written permission of the publishers.



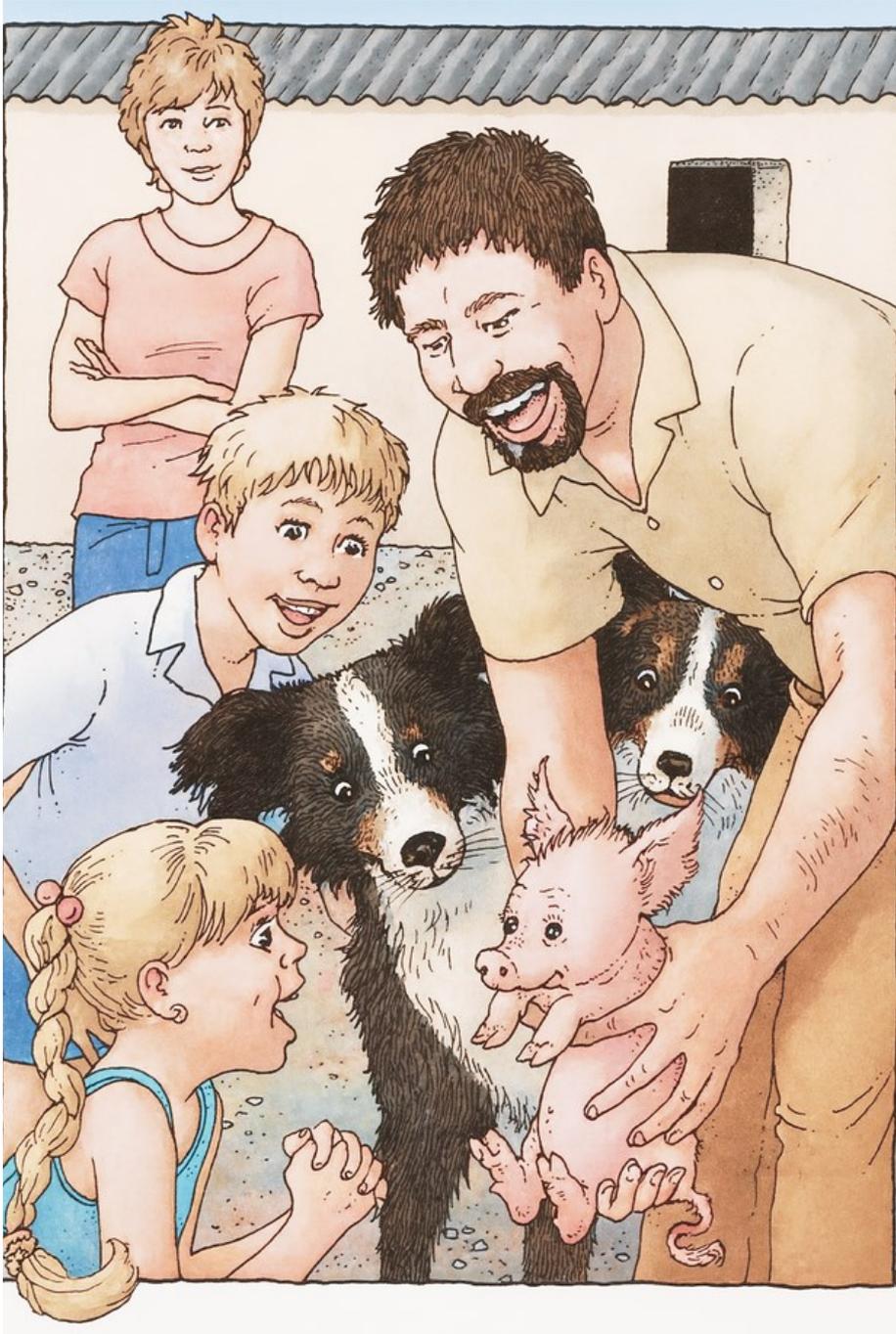
## Ponko Kolobe ya Modisa

Kgakala kgakala le toropo, kwa bokhutlong jwa tsela e telele ya mmu, go ne go le polase e e bidiwang “Dinokeng”.

Pako o ne a nna fa le batsadi ba gagwe le monnawe, Bontle, le dintšwa tse pedi tsa badisa tse di neng di bidiwa Masoki le Popo. Rraagwe Pako e ne e le molemi. O ne a ruile dinku ka ntlha ya bobowa jwa tsona, le dikoko gore di beele mae. Go ne go le ditshimo tsa merogo le ditlhare tse dintshintsi tsa maungo, di tletse diapolekosi, dipere le difeie. Gape ba ne ba na le kgomo e ntle e e neng e bidiwa Pompo e e neng e ba naya dikgamelo tse dintsi tsa mašwi a a lebebe a a nowang ke bana. Mmaabo o ne a dirisa mašwi a mangwe go dira tšhisi le yokate.

Pako le Bontle ba ne ba itse gore ba lesego go nna mo polaseng e e nang le dibaka tse di anameng le masimo le noka. Go ne go kgatlhisa go bona ka moo Masoki le Popo ba neng ba disa dinku ka botswerere ka teng. Nako ya thobo e ne e le paka e e gaisang ya ngwaga.

Ka letsatsi lengwe rraabo a tla gae ka kolojane go tswa go moagisani. Kolojane e ne e le nnye le go nna pinki mme e na le nko e e kareng rekere le nkonyana e e ntlenyane le matlho a a phatshimang.



“O na le malatsi a le mabedi fela. Mmaagwe o na le bana ba bangwe ba le bantsi ka jalo re mo filwe go mo godisa,” ga rialo Rre. Bontle a taya kolojane leina la Ponko.

O ne a phuthela Ponko ka kobo mme a mo amusa botlolo. Fa a kgotshe, o ne a mmaya mo legetleng mme a mo kgobodise jaaka lesea. Bosigo o ne a robala mo lebo-kosong le le bapileng le bolao jwa gagwe, a apesitswe kobo ya gagwe. Bana ba ne ba rata go mmogela fa a tloatlola ka maotonyana a gagwe a makhutshwane, ditsebe tsa gagwe di wele.

Fa a tlogetswe a le nosi o ne a gwetlha ka lentswe le le kwa godimo mo go gakgamatsang, mme bana ba tle ba siane go tla go mo kuka le go mo tlamparela.

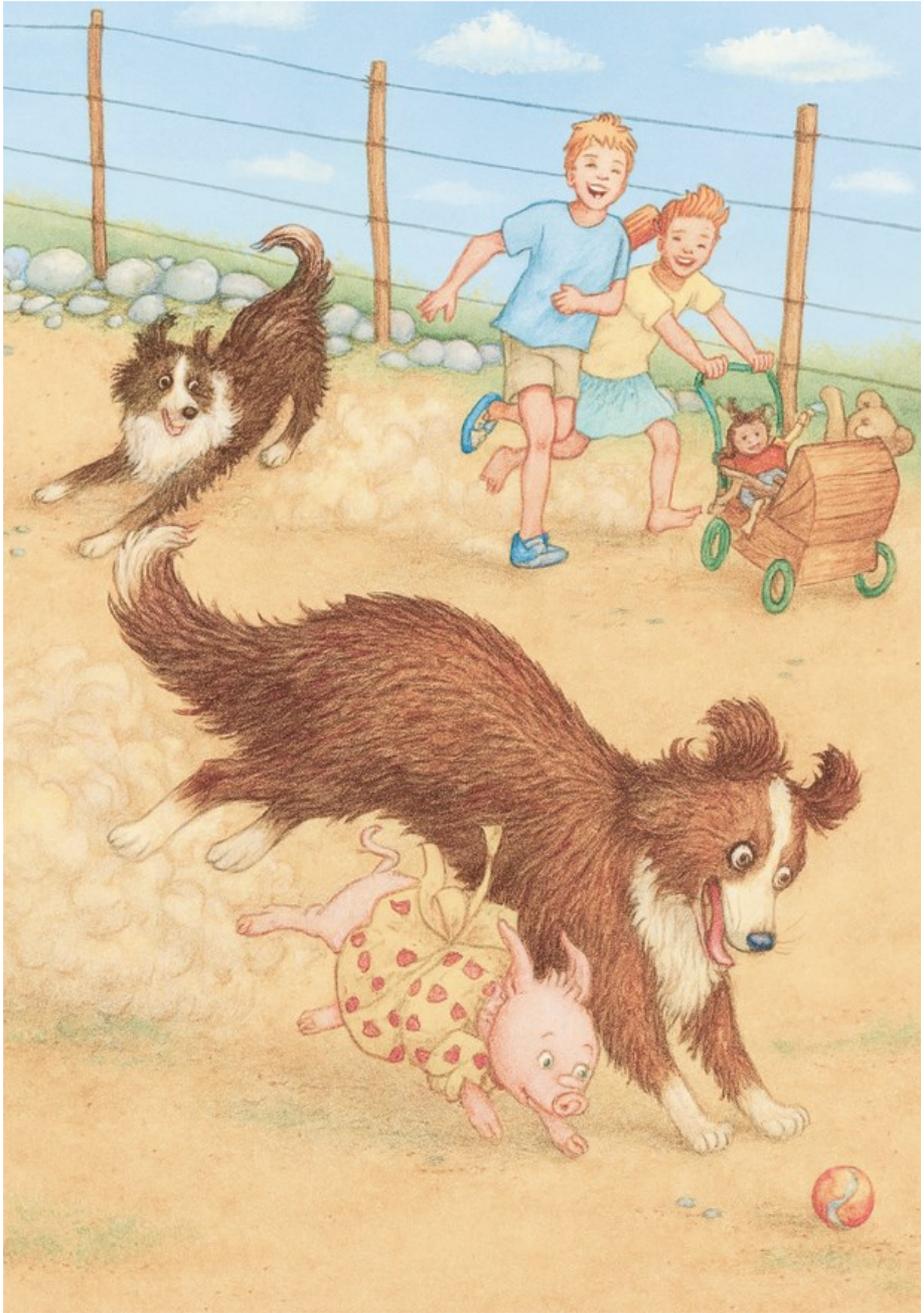
O ne ka bonako a ithuta go pitika le go ya ntle kwa ntle le Masoki le Popo.

“O bo tlhale,” ga rialo Pako. “Re ka mo ruta matlhale a le mantsi.”

Rraabo o ne a lebege a tshwenyegile. “Le seke la rata Ponko thata,” a ba tsibosa. “Letsatsi lengwe o ya go felela mo dijaneng e le boroswana.

“Eng?” Ga goeletsa Pako le bontle. “Re ja Ponko? Re ka dira jang selo se se maswe seo? Ponko ke tsala ya rona!”

“Selo se ke polase bana,” ga bua Rre a totobetse. “Re jala dilo gore re je. Dikolobe di ruelwa nama.”



“E seng Ponko,” Pako a thikitha tlhogo. “Ke ya go nna mojamerogo. Ga nkitla ke tlhola ke ja nama gape.”

“O sa le monnye tota go ka tsaya tshwetso eo,” ga bua Rre. “Jaanong rolang ditlhako tse di diretse tseo mme le itlhaganele le ye go tlhapa.

Se ikopiseng ditlhogo ka kgang e ya nama.”

Fela bana ba ne ba tshwenyegile.

Mo dikgweding di le mmalwa tse di latelang, Ponko a gola thata. O ne a nna mokima mme a tlhoga jase e ntle ya bobowanyana jo bo phepa jo bo selefera. Marama a gagwe a tlala mme a dira gore sefatlhego sa gagwe se nne sentle le go lebega se nyenya.

Fa bana ba tswa sekolong, o ne a ba tabogela a ya go ba kgatlhantsha le Masoki le Popo. Fa Ponko a ntse a nna mogolo le mokima, Pako a simolola go tlhobaela.

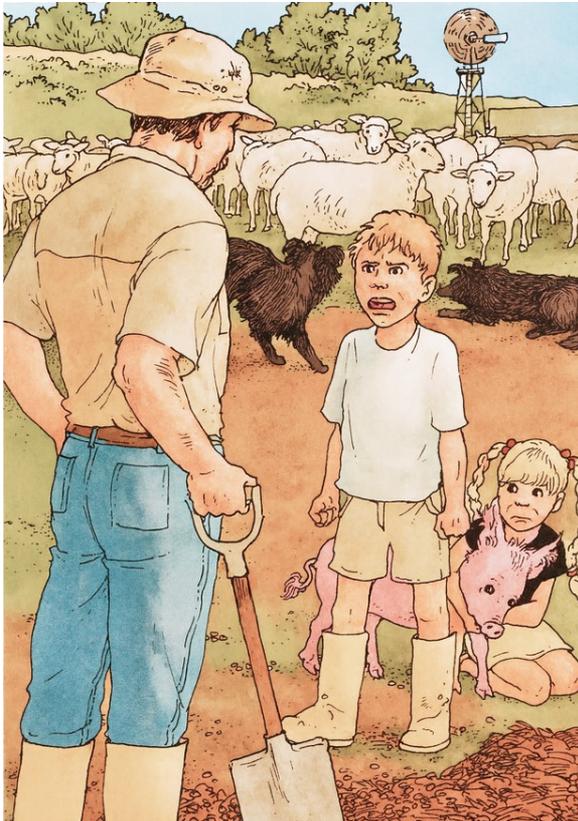
Letsatsi lengwe ke fa Ponko a sa tlhole a na le dintšwa tsa badisa.

## Ponko o Timetse!

“Ponko o kae?” bana ba ne ba batla go itse. Rre a tshikinya tlhogo. “Se botseng dipotso tse dintsi jalo! Tsamayang le ye go dira tiro ya lona ya sekolo,” a ba raya.

Ponko o ne a tswaletswe mo hokong. E ne e le nako ya gore a boailwe mme a dirwe diboroswana le beikhone.

“Goreng? Goreng? O ka se dire jalo!” bana ba ne ba lela. “Re tlhoka nama,” ga bua Mmaabo.



“Le jele diboroswana tse dintsi. Le a di rata. Mme re ka tsamaisa jang polase re sa je dingwe tsa diruiwa?”

“Ke tlhoile polase!” ga goeletsa Pako. “Ke eletsa e kete re ka bo re nna kwa toropong mme re reka dijo tsa rona kwa mabentleleng!”

“E le gore o akanya gore mabentlele a tsaya kae nama?”  
Rre a botsa.

“Tlogelang Ponko!” ga bua Pako a befile. Bana botlhe ba ile go robadiwa ba ntse ba lela.

“E kete ga re a samagana le ntlha e sentle,” Pako a utlwa  
Rre a bua fa a tswala lebati la phaposi.

## Polase e a šwa

Mo gare ga bosigo, pako a tsosiwa ke go gwetlha go go tshosang. Go ne go le sengwe se se phoso thata. Masoki le Popo ba ne ba tabogile mme megatla ya bona e lebile fa fatshe. Go ne go na le kganya e e tshosang e khibidu e e neng e benyabenya kwa ntle ga difensetere tsa di-phaposi tsa bana. Pako a goga digaretene.

Matlho a gagwe a kopana le pono e e tshosang. Polokelo e ne e šwa. Ditlhase di ne di tlolela kwa godimo mo lefaufaung le lentsho jaaka motshitshi wa dinotshi tse di befileng. Go ne go le modumo o mogolo wa go thwanya fa malakabe a magolo a betsega ka bonako go tswa mo go boloketsweng dipale tsa terata gona.



“MME!RRE! POLASE E A ŠWA!” ga goeletsa Pako a tshogile. Mme le Rre ba tloa mo bolaong mme ba sianela kwa ntle ga ntlo, ba goga dijase le ditlhako tsa bona fa ba ntse ba siane. Go gwetlha go go tshosang ga oketsega. E ne e le Ponko yo o tswaletsweng mo hokong.

Morago ga moo ke fa e le semphete ke go fete. Borapolase ba baagisanyi ba tla le ditlhopha tsa batimamolelo.

Batho ba ne ba siane mme ba goeeditse. Fale le fale go ne go fekela dipone tse di phatsimang tsa dikoloi.

Go ne go pompiwa metsi go tswa mo matamong le noka. Polase yotlhe e ne e hupeditswe ke mosi o o neng o biloga. Masoki le Popo ba lebisa dinku kwa nageng ka bogatlhamelamasisi mme ba nna le tsona koo.



## Ponko o kae?

Pako le Bontle ba ne ba isiwa kwa polaseng e e gaufi. Morago fela ga letsatsi le sena go tlhaba, rraabo a ya go ba tsaya. Sefatlhego sa gagwe se ne se ntshofaditswe ke mosidi; hempe ya gagwe e ne e na le diphatlha tsa molelo, mme matlho a gagwe a ne a hibitse. O ne a lapile fela a nyenya.

“Polase e bolokegile,” a rialo.

“Re bone thuso e e gakgamatsang. Polokelo e senyegile mme re latlhegetswe ke ditlhare di se kae, fela ntlo le diruiwa tsotlhe di siame. Mme re leboga Ponko le wena, Pako ka go re tsibosa. Kwa ntle ga lona, re ka bo re rwele mabogo mo tlhogong.”

“Ponko o kae?” ga botsa Pako.

“Ponko o babalesegile” ga bua Rre. “Ke akanya gore o re bontshitse gore ke modisa yo o molemo wa kolobe. Gongwe ga a kitla a felela e le beikhone.”

Pako le Bontle ba itatlhela mo mabogong a a tletseng mosidi a rraabo, ba tlolatlola e bile ba goleditse.

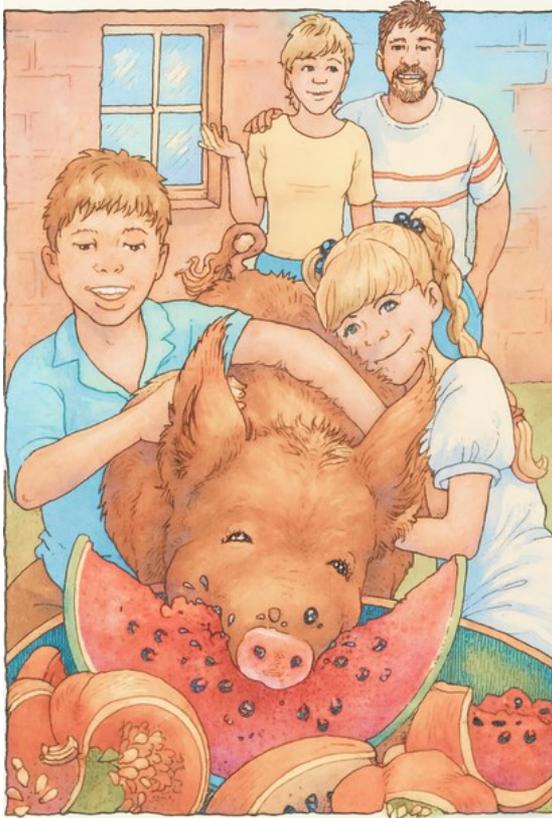
“Ponko o babalesegile! Ponko o babalesegile!”



## Nako ya Moletlo

Ba ne ba nna le moletlo o mogolo fa go phepafadiwa polase letsatsi le le latelang. Go ne go le gontsi go go ka lebogelwang. Ponko o fepilwe ka kgamelo e e boitshegang ya maphutshe le magapu, e leng mmamoratwa wa gagwe!

Mme ke yona kgang ya ka moo polase ya Dinokeng e iponetseng kolobe ya modisa ka gona.



*Buka e e tswelletsa kutlwelobotlhoko, tshiamiso le tlotlo ya botshelo  
botlhe, ka kitso ya go buisa le go kwala. Dikgang di siametse barutwana  
ba sekolo sa poraemari. Di ka dirisediwa Puo ya Ntlha gongwe Puo ya  
Bobedi, go ya fela ka seemo sa go buisa sa barutwana.*



THE **HUMANE** TRUST  
EDUCATION  
CAPE TOWN SOUTH AFRICA

**NatureBased**  
EDUCATION   
A DIVISION OF THE HUMANE EDUCATION TRUST